



中心：_____ 姓名：_____

1120918 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

陳教授笑了起來，他說他又非聖人，當然會有這種私心。尤其在夜深人靜的時候，這種想法就會更加厲害，他有好幾夜都為這種想法困擾不已，虧得後來下定決心，不要如此自私，他才會坦蕩蕩地將全部製造細節都公布了。昨天，我突發奇想，在晚上十點半開車去找陳教授。事先我沒有打電話跟他說我要去找他，車子還沒有到，就聽到狗吠叫的聲音。陳教授熱情地歡迎我，也倒了一杯茶給我，他說：「我不知道誰來了，但我知道不可能是他。」然後他摸摸那條兇猛的大狼狗說：「你真聰明，知道什麼時候叫，什麼時候不叫。」

聖人 saint

困擾 be troubled

製造 manufacturing

公布 disclose

事先 beforehand

兇猛 fierce

中心：_____

姓名：_____

1120918 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

Professor Chen laughed. He said that he is not a saint. Of course he is selfish. Especially in the dead of night, the idea would be even more powerful. He had been troubled by this idea for several nights. After making the decision that he should not be so selfish, he openly disclosed all the details of the manufacturing. Yesterday, I suddenly had a thought and drove to see Professor Chen at 10:30 at night. I didn't call him to tell him that I was going to see him beforehand. Before the car arrived, I had heard the sound of the dog barks. Professor Chen warmly welcomed me and poured a cup of tea to me. He said, "I don't know who is coming, but I know it can't be him." Then he touched the fierce big wolf dog and said, "You really are smart; you know when to bark, and when not to bark."